

Handwritten signature at the top of the page.

ԳՆԱՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ N 2.124
«ՀԱՆ-ԳՀԾԶԲ-19/19»

ք. Երևան «23» 07. 2019 թ.

<<<Հայաերոնավիգացիա ՓԲԸ-ն, ի դեմս գլխավոր տնօրեն Ա. Գասպարյանի, որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և <<Air Control>> ԲԸ-ն, ի դեմս Նախագահ Խ.Սեյֆուլինի, որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Կատարող), մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:

1. Պայմանագրի առարկան

1.1 Պատվիրատուն հանձնարարում է, իսկ Կատարողը ստանձնում է թռիչքային ստուգման ծառայությունների մատուցման պարտավորությունը (այսուհետ՝ ծառայություն)՝ համաձայն սույն պայմանագրի (այսուհետ՝ պայմանագիր) անբաժանելի մասը կազմող N 1 և N 1.1 հավելվածներով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցի պահանջների:
1.2 Ծառայությունը մատուցվում է պայմանագրի N 1 և N 1.1 հավելվածներով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան և սահմանված ժամկետներով:

2. ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

2.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի՝

2.1.1 Ցանկացած ժամանակ ստուգել Կատարողի կողմից մատուցվող ծառայության ընթացքը և որակը՝ առանց միջամտելու Կատարողի գործունեությանը:
2.1.2 Եթե մատուցվել է պայմանագրի N 1 և N 1.1 հավելվածներում նշված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին չհամապատասխանող ծառայություն.
ա) Չընդունել ծառայությունը՝ իր հայեցողությամբ սահմանելով անպատշաճ որակի ծառայությունը պայմանագրին համապատասխանող ծառայությամբ անհատույց փոխարինման ողջամիտ ժամկետ և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը, ինչպես նաև 5.3 կետով նախատեսված տույժը:
բ) Հրաժարվել պայմանագիրը կատարելուց և պահանջել վերադարձնելու ծառայության համար վճարված գումարը և պահանջել Կատարողից վճարելու պայմանագրի 5.2 կետով նախատեսված տուգանքը:
2.1.3 Միակողմանի լուծել պայմանագիրը, եթե Կատարողն էականորեն խախտել է պայմանագիրը: Կատարողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե՝
ա) մատուցված ծառայությունը չի համապատասխանում պայմանագրի N 1 և N 1.1 հավելվածներով սահմանված պահանջներին,
բ) խախտվել է ծառայության մատուցման ժամկետը:

PROCUREMENT CONTRACT N 2.124
“ARM-GHTsDzB-19/19”

Yerevan “23” 07. 2019

“ARMATS” CJSC, on behalf of the company General Director A. Gasparyan (hereinafter Customer), acting on the basis of “ARMATS” CJSC charter, on the one hand and “Air Control” JSC on behalf of President Kh. Seifulin (hereinafter Performer), acting on the basis of “Air Control” JSC charter, on the other hand, concluded the contract on the following:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1 The Customer shall assign and the Performer shall assume responsibility to provide Flight Check services (hereinafter Service) according to Technical Characteristics-Procurement Schedule under Appendix N 1 and N 1.1 hereof which are integral parts of the contract (hereinafter Contract).
1.2 The Service shall be provided in compliance with the Technical Characteristics-Procurement Schedule under Appendix N 1 and N 1.1 hereof and within the defined period.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1 The Customer shall have the right to:

2.1.1 check the process and quality of the Service provided by the Performer at any time without interfering with the activity of the Performer.
2.1.2 If the Service has not been provided in compliance with the Technical Characteristics-Procurement Schedule under Appendix N 1 and N 1.1 of the Contract:
a) refuse to accept the Service by defining at his discretion a reasonable period for the replacement of the improper Service with Service complying with the Contract free of charge and require Performer to pay the fine under point 5.2 as well as the penalty under point 5.3 of the Contract;
b) refuse to perform the Contract and require the Performer to return the amount paid for the Service and pay the fine under point 5.2 of the Contract.
2.1.3 Unilaterally terminate the Contract if the Performer has substantially violated the Contract. Breach of the Contract by the Performer is significant if:
a) the Service provided under the Contract does not meet the requirements set out in Appendix N1 and Appendix N1.1 of the Contract;
b) the time limit of the Service provision has been violated.

Handwritten signature at the bottom left.

Handwritten signature at the bottom right.

2.2 Պատվիրատուն պարտավոր է՝

2.2.1 Քննարկել և ընդունել Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան մատուցված ծառայության արդյունքը, իսկ ծառայության արդյունքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքերում՝ այդ մասին անհապաղ գրավոր հայտնել Կատարողին:

2.2.2 Ծառայության արդյունքն ընդունելու դեպքում Կատարողին վճարել վերջինիս վճարման ենթակա գումարները, իսկ ժամկետի խախտման դեպքում՝ նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

2.3 Կատարողն իրավունք ունի՝

2.3.1 Պատվիրատուից պահանջել վճարելու իրեն վճարման ենթակա գումարները, իսկ Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետում նշված ժամկետի խախտման դեպքում նաև պայմանագրի 5.5 կետով նախատեսված տույժը:

2.4 Կատարողը պարտավոր է՝

2.4.1 Պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված պայմաններով ապահովել ծառայության մատուցումը՝ ղեկավարվելով գործող օրենսդրությամբ:

2.4.2 Պայմանագրով նախատեսված դեպքերում վճարել պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը:

2.4.3 Պայմանագրի կատարման ապահովման գործողության ընթացքում լուծարման կամ սնանկացման գործընթաց սկսելու դեպքում դրա մասին նախապես գրավոր տեղեկացնել Պատվիրատուին:

3. ԾԱՌԱՅՅՈՒԹՅԱՆ ՀԱՆՁՆՄԱՆ ԵՎ ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

3.1 Մատուցված ծառայությունն ընդունվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրմամբ: Ծառայությունը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսվում է Պատվիրատուի և Կատարողի միջև երկկողմ հաստատված փաստաթղթով՝ նշելով փաստաթղթի կազմման ամսաթիվը:

Մինչև պայմանագրով ծառայության մատուցման համար նախատեսված օրը ներառյալ Կատարողը Պատվիրատուին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված՝ ծառայությունը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը (հավելված N 3.1), իսկ էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով (գործողության իրականացման ձեռնարկը տեղադրված է www.procurement.am հասցեով գործող կայքի «Էլեկտրոնային գնումներ» բաժնում)՝ նաև հանձնման-ընդունման արձանագրությունը (հավելված N 3): Ընդ որում Կատարողը հանձնման-ընդունման արձանագրությունը չի կնքում, հաստատում է էլեկտրոնային ստորագրությամբ՝ լրացնելով միայն այն սյունակները, որոնք վերաբերում են իր տվյալներին (լրացման կարգը տեղադրված է www.procurement.am հասցեով գործող կայքի «Օրենսդրություն» բաժնի «Ֆինանսների նախարարի հրամաններ» ենթաբաժնում):

3.2 Եթե մատուցված ծառայությունը համապատասխանում է պայմանագրի պայմաններին, Պատվիրատուն պայմանագրի

2.2 The Customer shall be obliged to:

2.2.1 consider and accept the outcome of the Service complying with the Technical Characteristics-Procurement Schedule and if any discrepancies are discovered during the acceptance of the Service results, immediately notify the Performer about it in writing;

2.2.2 if the outcome of the Service is accepted, pay the Performer the payable amounts and if the time limit is breached, also pay the penalty set out in point 5.5 of the Contract.

2.3 The Performer shall have the right to:

2.3.1. require the Customer to pay him the payable amounts and if the time limit, defined in point 4.2 of the Contract, is breached by the Customer also require the Customer to pay the penalty under point 5.5 of the Contract.

2.4 The Performer shall be obliged to:

2.4.1 provide the Service according to the terms and conditions under Appendix N 1 of the Contract and the current legislation;

2.4.2 in the cases covered by the Contract pay the fine and penalty set out in points 5.2 and 5.3 of the Contract;

2.4.3 in case of starting liquidation or bankruptcy process during the Contract performance period, notify the Customer in writing in advance.

3. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF THE SERVICE

3.1 The Customer and the Performer shall bilaterally sign a delivery-acceptance protocol on the outcome of the provided Service. The fact of delivering the outcome of the Service to the Customer shall be established by a mutually confirmed document with the indication of the date the document has been drawn up.

The Performer till and including the Service provision deadline date shall submit to the Customer the document certifying the actual delivery of the provided Service to the Customer (Appendix N 3.1) signed on his behalf and also a delivery-acceptance protocol (Appendix N 3) through armeps system of electronic procurements (guidelines are set up in "Electronic Purchases" section at www.procurement.am). Moreover, the Performer shall approve the delivery-acceptance protocol with an electronic digital signature completing only the relevant fields (the procedure for completing is set up in Legislation www.procurement.am Finance Minister Orders section at www.procurement.am).

3.2 If the provided Service complies with the Contract terms and conditions, the Customer shall

3.1 կետում նշված փաստաթղթերը ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվանից հաշված տասն աշխատանքային օրվա ընթացքում ստորագրում և էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով Կատարողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա ստորագրման համար հիմք հանդիսացած դրական եզրակացությունը:

3.3 Եթե մատուցված ծառայությունը կամ դրա մի մասը չի համապատասխանում պայմանագրի պայմաններին, ապա Պատվիրատուն չի ստորագրում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և պայմանագրի 3.2 կետում նշված ժամկետում էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով Կատարողին հետ է վերադարձնում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա չստորագրման համար հիմք հանդիսացած բացասական եզրակացությունը: Սույն կետի կիրառման դեպքում Պատվիրատուն ձեռնարկում է նման իրավիճակի համար պայմանագրով նախատեսված միջոցները և Կատարողի նկատմամբ կիրառում է պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցներ:

3.4 Եթե պայմանագրի 3.2 կետով սահմանված ժամկետում Պատվիրատուն չի ընդունում մատուցված ծառայությունը կամ չի մերժում դրա ընդունումը, ապա մատուցված ծառայությունը համարվում է ընդունված և պայմանագրի 3.2 կետով սահմանված վերջնաժամկետին հաջորդող աշխատանքային օրը Պատվիրատուն էլեկտրոնային գնումների համակարգի միջոցով Կատարողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը:

4. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ

4.1. Սույն պայմանագրով Կատարողի մատուցման ենթակա ծառայության գինը կազմում է 70000 (յոթանասուն հազար) Եվրո:

Գինը ներառում է Կատարողի կողմից իրականացվող բոլոր ծախսերը՝ այդ թվում հարկերը, տուրքերը և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարները:

Ծառայության մատուցման գինը կայուն է և Կատարողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Պատվիրատուն նվազեցնելու այդ գինը:

Միջազգային համաձայնագրի դրույթներից ելնելով եկամտուների կրկնակի հարկումը բացառելու նպատակով ոչ ռեզիդենտը ՀՀ հարկային գործակալին ներկայացնում է մյուս պետության ռեզիդենտ հանդիսանալու մասին տեղեկանք, որում պետք է նշված լինի, որ ոչ ռեզիդենտը նշված տարում տվյալ երկրի ռեզիդենտն է: Նշված տեղեկանքը պետք է ներկայացվի մինչև ծառայության հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրման պահը:

Ոչ ռեզիդենտի ռեզիդենտության վերաբերյալ տեղեկանքը չներկայացնելու դեպքում, Պայմանագրի ծառայության գնից Պատվիրատուն կվճարի Կատարողին 58 333 (հիսուսուրթ հազար երեք հարյուր երեսուներեք) Եվրոն, իսկ մնացած 11 667 (տասնմեկ հազար վեց հարյուր վաթսուևյոթ) Եվրոն՝ հաշվարկված որպես ոչ ռեզիդենտի շահութահարկի գումար, ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով և չափով Պատվիրատուի կողմից կփոխանցվի ՀՀ պետական բյուջե:

sign and submit the delivery-acceptance protocol and the positive opinion on the contract implementation results to the Performer through the electronic procurement armeps system within ten working days following the receipt of the documents prescribed by point 3.1 of the Contract.

3.3 If the provided Service or a part thereof does not comply with the Contract terms and conditions, the Customer shall not sign the delivery-acceptance protocol and return the protocol and the negative opinion on the contract implementation results to the Performer through the electronic procurement armeps system within the time limits prescribed by point 3.2 of the Contract. For applying the conditions provided for by this point the Customer shall take measures foreseen by the Contract for such cases to settle the issue and apply responsibility measures under the Contract towards the Performer.

3.4 If the Customer does not accept or does not refuse to accept the Contract result within the period defined by point 3.2 of the Contract, the result is considered as accepted and the Customer shall submit the delivery-acceptance protocol confirmed thereby to the Performer through the electronic procurement system on the following day after the deadline date defined by point 3.2 of the Contract.

4. CONTRACT PRICE

4.1 The total price of the Contract for the Service to be provided by the Performer is 70000 (seventy thousands) Euros.

The price includes all the expenses incurred by the Performer, as well as the taxes, duties and other mandatory payments according to the RA legislation.

The Service provision price is fixed and the Performer shall not have the right to require to increase and the Customer shall not have the right to require to reduce the price.

In order to exclude double taxation of income, proceeding from the provisions of the international agreement, a nonresident shall submit to the RA tax agent a certificate on being a resident of another country, in which it shall be stated that the nonresident is a resident of the marked country in the specified year.

If the nonresident fails to submit the certificate on a residency, the Customer will pay to the Performer 58 333 (fifty-eight thousand three hundred and thirty-three) Euros of the Contract price and the remaining 11 667 (eleven thousand six hundred and sixty-seven) Euros, calculated as the nonresident's income tax, will be transferred by the Customer to the RA state budget in the manner and volume established by the RA legislation.

4.2 Պատվիրատուն իրեն մատուցած ծառայության դիմաց վճարում է Եվրոյով անկանխիկ՝ դրամական միջոցները Կատարողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով: Դրամական միջոցների փոխանցումը կատարվում է հանձնաճիշտում նշված արժանագրության հիման վրա՝ պայմանագրի վճարման ժամանակացույցով (հավելված N 2) նախատեսված չափերով և ամիսներին:

5. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

5.1 Կատարողը պատասխանատվություն է կրում ծառայության մատուցման՝ պայմանագրի պահանջների պահպանման համար:

5.2 Պայմանագրի N 1.1 հավելվածում նշված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող ծառայություն մատուցելու յուրաքանչյուր դեպքում Կատարողից գանձվում է տուգանք՝ պայմանագրի 4.1 կետում նախատեսված գումարի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով:

5.3 Պայմանագրով նախատեսված ծառայության մատուցման ժամկետը խախտելու դեպքում Կատարողից յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար գանձվում է տույժ՝ մատուցման ենթակա, սակայն չմատուցված ծառայության գնի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.4 Պայմանագրի 5.2 և 5.3 կետերով նախատեսված տուգանքը և տույժը հաշվարկվում և հաշվանցվում են ծառայություն մատուցելու արդյունքում Կատարողին վճարման ենթակա գումարների հետ:

5.5 Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի 4.2 կետով նախատեսված ժամկետի խախտման դեպքում Պատվիրատուի նկատմամբ յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար հաշվարկվում է տույժ՝ վճարման ենթակա, սակայն չվճարված գումարի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:

5.6 Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար պատասխանատվության են ենթարկվում ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

5.7 Տույժերի և (կամ) տուգանքի վճարումը Կողմերին չի ազատում իրենց պայմանագրային պարտավորությունները լրիվ կատարելուց:

6. ԱՆՎՋՐԹԱՎՋԱՐԵԼԻ ՈՒԺԻ ԱԶԳԵՑՈՒԹՅՈՒՆ (ՖՈՐՍՄԱՋՈՐ)

Սույն պայմանագրով և սույն պայմանագրի հիման վրա կնքված համաձայնագրերով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են

4.2 The Customer shall make a noncash payment in Euros for the provided Service through transferring the financial resources to the Performer's account number. The transfer of the financial resources shall be carried out based on the delivery-acceptance protocol in the amount and months defined by the payment schedule (under Appendix N2) of the Contract.

5. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

5.1 The Performer bears responsibility for the Service provision according to the Contract requirements.

5.2 For each case if the Service is not provided in compliance with the Technical Characteristics under Appendix N 1.1 of the Contract, the Performer shall pay fine amounting to 0,5%(zero-point-five) percent of the price mentioned in Appendix 4.1 of the Contract.

5.3 If the Service provision period under the Contract is breached, for each delayed day the Performer shall pay penalty amounting to 0,05% (zero-point-zero-five) percent of the Service price calculated towards the price of non-performed part of the Service.

5.4 The penalties and fines defined in points 5.2 and 5.3 of the Contract are calculated and transferred together with the sums payable to the Performer in the result of the Service provision.

5.5 If the Customer breaches the time limit under point 4.2 of the Contract, the Customer shall pay a penalty calculated for each day of the delay, however, in the amount of 0,05(zero-point-zero-five) percent of the unpaid amount.

5.6 In the cases not covered by the Contract if the Parties fail to perform or properly perform their obligations, they bear responsibility in the order determined by the RA legislation.

5.7 The payment of penalties and (or) fines does not release the Parties from the performance of their contractual obligations.

6. FORCE MAJEURE

The Parties are exempted from liability for the full or partial non-performance of their obligations under this Contract or Agreements signed on the basis of the Contract if it happens due to a force majeure which occurred after the Contract signature and which the Parties could not predict or prevent.

Such events are earthquakes, floods, fires, war, announcement of military and emergency situations, political unrest, strikes, communication failures, acts of government bodies, etc., that lead to non-fulfillment of their obligations under this Contract.

If force-majeure endures more than 3 (three) months,

դարձնում սույն պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:

7. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

7.1 Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:

7.2 Պայմանագրից ծագած կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած՝ հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:

7.3 Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ գնման գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Կատարողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, ապա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Պատվիրատուն իրավունք ունի միակողմանիորեն լուծելու պայմանագիրը, եթե արձանագրված խախտումները մինչև պայմանագրի կնքումը հայտնի լինելու դեպքում գնումների մասին Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հիմք կհանդիսանային պայմանագիրը չկնքելու համար: Ընդ որում, Պատվիրատուն չի կրում պայմանագրի միակողմանի լուծման հետևանքով Կատարողի համար առաջացող վնասների կամ բաց թողնված օգուտի ռիսկը, իսկ վերջինս պարտավոր է Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով փոխհատուցել իր մեղքով Պատվիրատուի կրած վնասներն այն ծավալով, որի մասով պայմանագիրը լուծվել է:

7.4 Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

7.5 Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը:

Արգելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործոնային է, ապա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող ծառայության ծավալների կամ ձեռք բերվող ծառայության միավորի գնի կամ պայմանագրի

either Party shall have the right to terminate the Contract informing the other Party about it in advance.

7. MISCELLANEOUS

7.1 This Contract enters into force from the moment of its signature by the Parties and is valid until the Parties have completely fulfilled their contractual obligations.

7.2 The payment liability of the Party arising from the Contract cannot be terminated by offsetting a counter liability arising from other contract without the written and sealed agreement of the Parties. The right of claim arisen from the Contract cannot be transferred to other entity without the written consent of the debtor Party.

7.3 If in the result of a control or oversight or complaints review, carried out in the order foreseen by the Law directed to the fulfillment of the legislation requirements, it is registered that during the procurement process, before the Contract conclusion, the Performer has submitted falsified documents (information and data) or the decision about the Performer as a selected bidder does not comply with the legislation of the Republic of Armenia, after the discovery of such data the Customer shall have the right to terminate the Contract unilaterally, if the registered infringements, discovered before the Contract conclusion, according to the procurement legislation of the Republic of Armenia would have become a basis for not concluding the Contract. In addition, the Customer does not bear any risk of the Performer's losses or lost benefit due to the unilateral termination of the Contract and the Performer shall compensate for the Customer's losses occurred through the Performer's fault according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia and against the amount with regard to which the Contract has been terminated.

7.4 All the disputes arising from the Contract shall be subject to examination in the courts of the Republic of Armenia.

7.5 Any additions and amendments to the Contract can be made only by the mutual consent of the Parties by signing an agreement, which will become an integral part of the Contract.

It is prohibited to make such amendments in the Contract, and if the Contract price is factor – based, in each subsequent agreement attached to the contract, which will lead to the artificial change of the procurement Service scope or Service unit price or Contract price.

գնի արհեստական փոփոխման:

Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:

7.6 Ծառայության մատուցման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մինչև պայմանագրով այդ ժամկետը լրանալը՝ Կատարողի առաջարկության առկայության դեպքում՝ պայմանով, որ Պատվիրատուի մոտ չի վերացել ծառայության օգտագործման պահանջը: Ընդ որում սույն կետով սահմանված դեպքում ծառայության մատուցման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մեկ անգամ մինչև 30 օրացուցային օրով, բայց ոչ ավել քան պայմանագրով սահմանված ժամկետն է:

7.7 Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Կատարող կամ Պատվիրատու) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները սովյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են:

Պայմանագրի կողմերի՝ երրորդ անձանց նկատմամբ պարտավորությունները՝ ներառյալ պայմանագրի կատարման շրջանակում Կատարողի կնքած այլ գործարքները և դրանցից բխող պարտավորությունները, դուրս են պայմանագրի կարգավորման դաշտից և չեն կարող ազդել պայմանագրի կատարման արդյունքն ընդունելու վրա: Այդ գործարքների և դրանցից բխող պարտավորությունների կատարման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են այդ գործարքների հետ կապված հարաբերությունները կարգավորող նորմերով, և դրանց համար պատասխանատու է Կատարողը:

7.8 Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման կողմերի փոխադարձ համաձայնությունն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:

7.9 Կատարողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը Պատվիրատուն հրապարակում է www.procurement.am հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Կատարողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից:

7.10 Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը

The government of the Republic of Armenia determines the cases when the Contract is amended owing to the influence of the factors beyond the control of the Contract Parties.

7.6 The Service provision period may be extended before the expiry of the deadline if there is a proposal by the Performer, on condition that the Customer still has the need for the procurement subject. However, the Service provision period may be extended once and for up to 30 calendar days, but no longer than the time limit defined by the Contract.

7.7 If the Contract is implemented properly, the benefits (savings) or the losses of the Parties (Performer or Customer) are the benefit or loss of that Party.

The obligations of the Contract Parties towards the third entities including other contracts signed by the Performer within the frame of the Contract implementation and the liabilities arising from them are out of the Contract regulation framework and cannot have an influence on the acceptance of the Contract implementation result. The relations related to the implementation of such contracts and the obligations arising from them are regulated by the norms related to the regulation of such contracts relations and the Performer bears responsibility for them.

7.8 This Contract may not be amended due to the partial non fulfillment of the obligations by the Parties or completely terminated by the mutual consent of the Parties, with the exception of cases when the allocated financial resources are reduced, necessary for the procurement of the subject matter hereof, according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia. In addition, the mutual consent of the Parties for the partial non fulfillment of the obligations or complete termination thereof is necessary to obtain before the reduction of the financial resources necessary for that procurement according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia.

7.9 If the Performer fails to fulfill or improperly fulfills the Contract obligations, the Customer shall publish a notification about the unilateral termination of the Contract or any part thereof in “Notifications on unilateral termination of contracts” section at www.procurement.am indicating the publication date. The Performer shall be considered to be duly notified of the unilateral termination of the Contract on the day following the day of publication of the notification as prescribed by this point.

7.10 All the disputes arising from the Contract are

լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են ՀՀ դատարաններում:

7.11 Սույն պայմանագիրը կազմված է 7 էջից, կնքվում է երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Սույն պայմանագրի N 1, N 1.1, N 2, N 3 և N 3.1 հավելվածները հանդիսանում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է պայմանագրի մեկ օրինակ:

7.12 Սույն պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

<<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ
Ի.Գասպարյան 33
ք.Երևան-0042,
Հայաստանի Հանրապետություն
ՀՎՀՀ 01216144
<<Կոնվերս բանկ>> ՓԲԸ
h/h 1930000346890104
SWIFT CODE: COVBAM 22
Correspondent bank: Commerzbank AG,
Frankfurt am Main, Germany
SWIFT Code: COBADEFF
Account No: 400888111200

ԿԱՏԱՐՈՂ

<<Air Control>> ԲԸ
Հասցեն Ղազախստանի Հանրապետություն, ք. Ալմաթի
050010, Կաստեն փ. 17
Tel./Fax: 8(727)2 938254, 2938520
BIN 020340001225
VAT 60001 № 0047334 օր 25.09.2012ր.
Beneficiary account (IBAN) in EUR:
KZ5796502F0011037324
Almaty Branch «ForteBank» JSC
SWIFT code: IRTYKZKA
BIN of Bank: 980341000286
Correspondence Banks:
Commerzbank AG Frankfurt (DE)
SWIFT-code: COBADEFF;
acc.400886562800EUR

settled through negotiations. In case of failing to reach an agreement, the disputes are settled in the RA courts.

7.11 The Contract is comprised of 7 pages and is concluded in two copies, which have equal legal force. Appendixes N1, N1.1, N2, N3 and N3.1 attached to the Contract are an integral part of the Contract, each Party will be given one copy of the Contract.

7.12 The Contract is subject to the law of the Republic of Armenia.

CUSTOMER:

“ARMATS” CJSC
I.Gasparyan 33,
Yerevan-0042,
Republic of Armenia,
Taxpayer identification number 01216144
“Converse bank” CJSC
Acc.No 1930000346890104
SWIFT CODE: COVBAM 22
Correspondent bank: Commerzbank AG,
Frankfurt am Main, Germany
SWIFT Code: COBADEFF
Account No: 400888111200

PERFORMER:

«Air Control» JSC.
The address: 17-Kasteev Str.
Almaty-050010, Republic of Kazakhstan
Tel./Fax: +8(727)2 938254, 2938520
BIN 020340001225
VAT 60001 № 0047334 օր 25.09.2012ր.
Beneficiary account (IBAN) in EUR:
KZ5796502F0011037324
Almaty Branch «ForteBank» JSC
SWIFT code: IRTYKZKA
BIN of Bank: 980341000286
Correspondence Banks:
Commerzbank AG Frankfurt (DE)
SWIFT-code: COBADEFF;
acc.400886562800EUR

By Customer
Artur GASPARYAN
General Director
of “ARMATS” CJSC

signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.



By Performer
Khalil Seifulin
President
of “Air Control” JSC

signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.



Պատվիրատուի կողմից Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ <<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ Գլխավոր տնօրեն

Կատարողի կողմից Խալիլ Սեյֆուլին <<Air Control>> ԲԸ Նախագահ

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

«23» 07. Հավելված N 1
 2019 թ. կնքված
 ՀԱՆ-ԳՀԱՊԶԲ-19/19 ծածկագրով պայմանագրի

Appendix 1
 to the procurement contract
 under code "ARM-GHTsDzB-19/19"
 signed on «23» 07. 2019

**ԳՆԱԿԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ
 PROCUREMENT SCHEDULE**

Եվրո Euro

Համարը Number	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV) Code indicated in the procurement plan according to CPV classification	տեխնիկական բնութագիրը Technical characteristics	չափման միավորը Measurement unit	ընդհանուր գինը Total price	ընդհանուր քանակը Total scope	մատուցման	
						հասցեն Address	Ժամկետը Period
1	71631230/2	տե՛ս հավելված 1.1 See Appendix N 1.1		70 000 Եվրո 70 000 Euro	1	«Չվարթոնգ» և «Շիրակ» ՕԿ-ներ "Zvartnots" and "Shirak" airports	2019թ. Սեպտեմբեր- նոյեմբեր (ծառայության մատուցման ճշգրիտ ամսաթիվը կսահմանվի երկկողմ համաձայնության արդյունքում) September-November, 2019 (the exact date of the service provision will be defined by mutual agreement)

By Customer
 Artur GASPARYAN
 General Director
 of "ARMATS" CJSC

signature / ստորագրություն
 Stamp / Կ.Տ.



Պատվիրատուի կողմից
 Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
 <<Հայաերոնավիգացիա>> ՓԲԸ
 Գլխավոր տնօրեն

By Performer
 Khalil Seifulin
 President
 of "Air Control" JSC

signature / ստորագրություն
 Stamp / Կ.Տ.



Կատարողի Կողմից
 Խալիլ Սեյֆուլին
 <<Air Control>> ԲԸ
 Նախագահ

(Handwritten signature)

Գնման առարկայի տեխնիկական բնութագրերը
TECHNICAL CHARACTERISTICS

<p>1. Գնման առարկայի տեխնիկական հատկանիշները.</p> <p>1.1 Թռիչքային ստուգումները պետք է իրականացվեն ICAO-ի 10-րդ հավելվածի առաջին հատորով ILS CAT II, DVOR և DME սարքավորումներին ներկայացվող պահանջների համապատասխանությունը հաստատելու նպատակով և պետք է իրականացվեն ըստ ICAO-ի DOC 8071 փաստաթղթի :</p> <p>1.2 Նախորդ կետում նշված փաստաթղթերի հիման վրա՝ «Զվարթնոց» օ/կայանի ILS/DME CAT II և DVOR/DME ու «Ծիրակ» օ/կայանի ILS/DME CAT II և DVOR/DME սարքավորումների թռիչքային ստուգումների ենթակա պարամետրերի ցանկերը պարզորոշված են ստորև ներկայացված 1, 2, 3, 4 և 5 աղյուսակներում:</p> <p>1.3 «Զվարթնոց» և «Ծիրակ» օ/կայանների DVOR/DME սարքավորումների թռիչքային ստուգումները պետք է կատարվեն միայն շրջանաձև («Զվարթնոց» օ/կ՝ 23կմ, «Ծիրակ» օ/կ՝ 18կմ շառավղով) թռիչքներով):</p> <p>*Օդանավ-լարորատորիան պետք է.</p> <ul style="list-style-type: none"> • հազեցված լինի ICAO-ի DOC 8071 փաստաթղթով ներկայացվող պահանջների համապատասխան թռիչքային ստուգումներ իրականացնելու սարքավորումներով, • <<Ավտոպիլոտ>> համակարգը պետք է ապահովի վայրէջքը՝ CAT I և CAT II ICAO, • Թռիչքի աշխատանքային բարձրությունը պետք է լինի ոչ պակաս քան 7000մ, • Ինքնաթիռի քամու առավելագույն կողային բաղադրիչը, վայրէջք կատարելիս պետք է լինի առնվազն 12 մ/վ, • Օդանավ լարորատորիան պետք է ունենա առնվազն մեկ նստատեղ պատվիրատուի ներկայացուցչի համար: <p style="text-align: right;">Աղյուսակ 1</p> <p>Կուրսային ռադիոփարոսի պարամետրերը.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ինքնորոշում, կրող հանախականության մոդուլացիա, կուրսային գծի (ԿԳ) ծռումների ամպլիտուդա, միջին ԿԳ տեղակայման, ճշգրտություն, 2. ԿՌՓ գործողության գոտի, Կուրսային գծից շեղվելու նոմինալ զգայնություն, կուրսային գծից 	<p>1.Specifications of the Procurement Subject</p> <p>1.1 Flight checks shall be carried out to confirm the compliance of ILS CAT II, DVOR and DME equipment with the requirements of volume 1 of ICAO Annex 10 and in accordance with ICAO DOC 8071.</p> <p>1.2 Based on the documents mentioned in the previous point, lists of parameters of ILS/DME CAT II and DVOR/DME equipment of "Zvartnots" Airport and ILS/DME CAT II and DVOR/DME equipment of "Shirak" Airport, subject to flight checks, are identified in Tables 1, 2, 3, 4 and 5 below.</p> <p>1.3 Flight checks of DVOR/DMEs of "Zvartnots" and "Shirak" Airports shall be performed only by circling ("Zvartnots" Airport - 23 km, "Shirak" Airport - 18 km in radius).</p> <p>Flight check aircraft shall by</p> <ul style="list-style-type: none"> • Flight checks shall be carried out according to the requirements of ICAO DOC 8071 • the "Autopilot" system shall provide landing according to ICAO CAT I and CAT II, • cruising altitude shall be no less than 7000 metres, • during landing the crosswind component shall be 12 metres per second at the least, • FCA shall have at least one seat for the costumer's representative. <p style="text-align: right;">Table 1</p> <p>LLZ beacon parameters</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. bearings, frequency modulation, course line deviation amplitude, course line average precision. 2. LLZ activity zone, nominal sensitivity of deviation from the course line, deviation
--	---

շեղվելու քիլոմետր, կուրսային ռադիոփարոսի գործողության գոտի, կուրսային գծի հսկման համակարգ, կուրսային գծից շեղման զգայնության հսկման համակարգ

3. ԳՌՓ պահուստային հաղորդիչի համար ստուգվում են կետ 1-ում թվարկած պարամետրերը:

Աղյուսակ 2

Գլխադային ռադիոփարոսի պարամետրերը. Պարամետրի անվանումը.

1. Գլխադայի անկյուն, հենման կետի բարձրությունը, գլխադայի գծի (ԿԳ) ծռումների ամպլիտուդա, կրող հաճախականության մոդուլացիա, միջին ԳԳ տեղակայման ճշգրտություն
2. ԳՌՓ գործողության գոտի, Գլխադայի գծից շեղման նոմինալ զգայնություն, գլխադային ռադիոփարոսի, գլխադայի գծից շեղվելու քիլոմետր գործողության գոտի, գլխադայի գծի հսկման համակարգ, գլխադայի գծից շեղման զգայնության հսկման համակարգ
3. ԳՌՓ պահուստային հաղորդիչի համար ստուգվում են կետ 1-ում թվարկած պարամետրերը:

Աղյուսակ 3

DME ռադիոփարոսի պարամետրերը

1. Հեռավորության որոշման սխալանքը, ինքնորոշման ազդանշան:

Աղյուսակ 4

Նշանիչ ռադիոփարոսի (ՏՌՓ) պարամետրերը

2. ՏՌՓ գործունեության տիրույթ, գործողության տիրույթում ՏՌՓ էլեկտրամագնիսական դաշտի լարվածություն, մանիպուլիացիա:

Աղյուսակ 5

VOR/DVOR ռադիոփարոսի պարամետրերը

1. Թռիչքի ուղղության ինդիկացիա, ազիմուտի ինֆորմացիայի սխալը, ազիմուտի ծռումները, պիտանելիությունը թռիչքի համար, 30 Հց մոդուլման խորությունը, 9960 Հց մոդուլման խորությունը, ձայնային կապուղի, ձայնային կապուղու ազդեցությունը ազիմուտի և մոդուլացման վրա, ինքնորոշման ազդանշան:

2. Ծառայությունների ձեռքբերման պայմանները.

- 2.1. Պետք է իրականացվեն. «Չվարթնոց» օ/կայանում տեղակայված ILS/DME CAT II (երկու կիսալրակազմերի), DVOR/DME և «Ծիրակ» օ/կայանում տեղակայված ILS/DME CAT II (երկու կիսալրակազմերի), DVOR/DME սարքավորումների տարեկան պարբերական թռիչքային ստուգումները:

- 2.2. Թռիչքային ստուգումները պետք է

clearance from the course line, the course line monitoring system, monitoring system for sensitivity of deviation from the course line.

3. for back-up transmitter of the LLZ beacon, parameters listed in point 1 are checked.

Table 2

Parameters of GP beacon

1. GP line angle, reference point elevation, GP line (GL) deviation amplitude, frequency modulation, GP average precision
2. GP activity zone, nominal sensitivity of deviation from the GP line, deviation clearance from the GP line, the GP line monitoring system, monitoring system for sensitivity of deviation from the GP line;
3. for back-up transmitter of the GP beacon, parameters listed in point 1 are checked.

Table 3

DME beacon parameters

1. Distance measurement precision, bearings signal.

Table 4

Marker beacon parameters

2. Marker beacon activity zone, marker beacon electromagnetic field tension in the activity zone, manipulation.

Table 5

VOR/DVOR beacon parameters

The flight heading indication, azimuth information error, azimuth deviations, worthiness for flight, 30 Hz modulation depth, 9960 Hz modulation depth, audio channel, audio channel influence on azimuth and modulation, bearings signal.

2. Acquisition terms of the Procurement subject services.

- 2.1. Annual flight checks shall be carried out for ILS/DME CAT II (two semi sets) and DVOR/DME installed in "Zvartnots" airport and for ILS/DME CAT II (two semi sets) and DVOR/DME installed in "Shirak" airport.

- 2.2. Flight checks shall be carried out within September-November period of 2019, the exact date

իրականացվեն 2019թ. սեպտեմբեր-նոյեմբեր ամիսներին՝ ծառայության մատուցման ճշգրիտ ամսաթիվը կսահմանվի երկկողմ համաձայնության արդյունքում:

2.3. Թռիչքային ստուգումների ժամանակ թռիչքները պետք է իրականացվեն վայրէջքային սխեմաներին համապատասխան (տես AIP ARMENIA գործող հրատարակություն):

2.4. Թռիչքային ստուգումները պետք է իրականացվեն ICAO-ի DOC 8071 փաստաթղթի պահանջներով: Չափագրումների արդյունքների հիման վրա պետք է գնահատվի սարքավորումների փաստացի բնութագրերի համապատասխանությունը գործող պահանջներին և եզրակացություն տրվի դրա վերաբերյալ համապատասխան ակտերի ձևով: Ակտերին պետք է կցվեն բոլոր չափագրումների տպագիր արդյունքները:

2.5. Ծառայությունների մատուցման համար անհրաժեշտ բոլոր ծախսերը (ավիավառելիք, աերոնավիզացիոն վճարներ, աերոդրոմային սպասարկման վճարներ և այլն) պետք է հոգա ծառայություններ մատուցողը: Վերջինս պարտավորվում է իր հաշվին ապահովել և տրամադրել.

- պատրաստի և սարքին վիճակում գտնվող օդանավ-լարորատորիա (հետագայում՝ OL),
- ավիացիոն տեխնիկայի սպասարկման և ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ պատրաստվածությունը լիակազմ տեխնիկական և օդանավի անձնակազմեր:
- ավիավառելիքով OL լիցքավորումը,
- դեպի ծառայությունների մատուցման վայր և հետ թռիչքների պլանավորումը և պետական թույլտվությունների ստացումը,
- OL-ի տեխնիկական սպասարկումը և վերանորոգումը,
- OL-ի, անձնակազմի և երրորդ անձանց հանդեպ պատասխանատվության ապահովագրումը,
- դեպի ծառայությունների մատուցման վայր և հետ թռիչքների ժամանակ պետական, մաքսային, աերոնավիզացիոն, աերոդրոմային և այլ պարտադիր վճարների կատարումը,
- պատվիրատուին տրամադրել մատուցված ծառայությունների արդյունքների վերաբերյալ համապատասխան կերպով ձևավորված տեխնիկական փաստաթղթեր,
- օդանավ-լարորատորիայի թռիչք-վայրէջքների համար նախատեսված վճարումները,

of the service provision will be defined by mutual agreement.

2.3 During the flight checks the flights shall be carried out according to the landing charts (see current AIP ARMENIA).

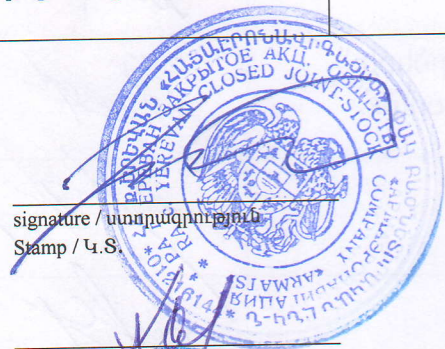
2.4. Flight checks shall be carried out according to the requirements of ICAO DOC 8071. The compliance of the actual equipment specifications with the current requirements shall be evaluated based on results of the calibration and a conclusion shall be submitted through respective acts.. All the calibration results shall be printed and attached to the acts.

2.5. All the expenses for the Service provision (fuel, air navigation fees, aerodrome maintenance fees, etc.) shall be borne by the service provider. The latter shall provide at his own expense:

- Serviceable flight check aircraft ready for operation (hereinafter referred to as FCA),
- Maintenance and flight crews professionally knowledgeable about aviation equipment maintenance and Service provision,
- FCA refueling,
- receipt of state permits and planning of flights to the Service provision destination and back,
- FCA maintenance,
- Insurance of FCA, crew and third party,
- Payment of state, customs, air navigation, aerodrome and other mandatory fees while carrying out flights to the Service provision destination and back,
- submission of respective technical documents to the Customer on the results of the rendered Service,
- payments for FCA take-offs and landings,

<ul style="list-style-type: none"> • թռիչքների օդերևութաբանական տեղեկատվության ապահովումը, • OL-ի և անձնակազմի պահպանությունը: զետեի վրա ինքնաթիռի առևանգումը, վնասումը կամ անձնակազմի վրա հարձակումը բացառելու նպատակով, ինչպես նաև Կատարողի անձնակազմի անվտանգության ապահովումը կացության ողջ ընթացքում: <p>Այն դեպքում, եթե մատուցողը օդանավի անսարքության պատճառով չի կարողանում մատուցել նախատեսված ծառայությունը, սպա Կատարողը պարտավորվում է 30 օրվա ընթացքում անսարք օդանավը փոխարինել սարքինով:</p> <p>2.6. Ծառայությունների մատուցման համար պատվիրատուն իր հաշվին ապահովվելու է.</p> <ul style="list-style-type: none"> • թռիչքային ստուգումների սկիզբը՝ ոչ ուշ քան օդանավ-լարորատորիայի ժամանումից հետո 6 ժամվա ընթացքում, • ավիացիոն իշխանությունների, օդանավակայանային ծառայությունների և OL անձնակազմի միջև համագործակցությունը թռիչքային ստուգումների իրականացման ընթացքում, • թռիչքային ստուգումների համար անհրաժեշտ տեղեկատվությամբ, Ռ-ՏԱ միջոցների տեղակայման սխեմաներով, տեղեկատվական տվյալներով, ՆՌՏԱՄ-ներով և այլն: 	<ul style="list-style-type: none"> • provision of meteorological information, • FCA and flight crew security provision on the ground to prevent aircraft hijacks and damages or attacks on the flight crew, as well as provision of Performer’s personnel security during the whole period of stay. <p>If the provider is unable to deliver the planned service due to the aircraft malfunction, the Performer shall be obliged to replace the unserviceable aircraft with a serviceable one within 30 days.</p> <p>2.6. The Customer shall provide the following for the Service provision at his own expense:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the beginning of flight checks no later than in 6 hours after arrival of the flight check aircraft, • cooperation between aviation authorities, airport services and FCA crew while carrying out flight checks; • information necessary for flight checks, installation charts of radio technical provision facilities, aeronautical information , NOTAMs, etc.
---	---

By Customer
 Artur GASPARYAN
 General Director
 of “ARMATS” CJSC



signature / ստորագրություն
 Stamp / Կ.Տ.

Պատվիրատուի կողմից
 Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
 <<<այաերոնավիգացիա>> ՓԲԸ
 Գլխավոր տնօրեն

By Performer
 Khalil Seifulin
 President
 of “ Air Control” JSC



signature / ստորագրություն
 Stamp / Կ.Տ.

Կատարողի կողմից
 Խալիլ Սեյֆուլին
 <<Air Control>> ԲԸ
 Նախագահ

«23» 07. Հավելված N 2
 2019 թ. կնքված
 ՀԱՆ-ԳՀԱՊԶԲ-19/19 ծածկագրով պայմանագրի
Appendix 2
to the procurement contract
under code "ARM-GHTsDzB-19/19"
 signed on «23» 07. 2019

ՎՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ
PAYMENT SCHEDULE

Եվրո Euro

Ծառայության Service				
հրավերով նախատեսված չափաբաժնի համարը Number of the lot provided by the invitation	գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV) Code indicated in the procurement plan according to CPV classification	Անվանումը Name	նիմաց Կատարողին վճարումները նախատեսվում է իրականացնել 2019 թ-ին՝ ըստ ամիսների, այդ թվում Payments shall be made to the Performer according to months of 2019, in addition	
			December դեկտեմբեր	Ընդամենը Total
1	71631230/2	Թռիչքային ստուգման ծառայություններ Flight Check Services	70 000 Եվրո 70 000 Euro	70000 Եվրո 70 000 Euro

By Customer
 Artur GASPARYAN
 General Director
 of "ARMATS" CJSC

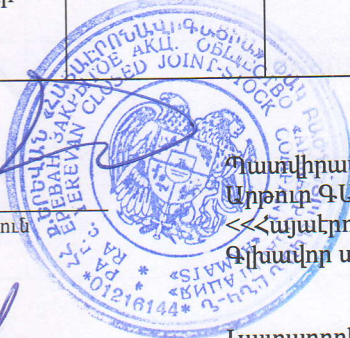
signature / ստորագրություն
 Stamp / Կ.Տ.

Պատվիրատուի կողմից
 Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
 <<Հայաերոնավիգացիա>> ՓԲԸ
 Գլխավոր տնօրեն

By Performer
 Khalil Seifulin
 President
 of " Air Control" JSC

signature / ստորագրություն
 Stamp / Կ.Տ.

Կատարողի կողմից
 Խալիլ Սեյֆուլին
 <<Air Control>> ԲԸ
 Նախագահ



(Handwritten signature)

Հավելված N 3
 «23» 07. 2019 թ. կնքված
 ՀԱՆ-ԳՀԱՊՁԲ-19/19 ծածկագրով պայմանագրի
 Appendix 3
 to the procurement contract
 under code "ARM-GHTsDzB-19/19"
 signed on "23" 07, 2019

<p>Contract party</p> <p>Address: A/N: Tax payer's A/N:</p>	<p>Պայմանագրի կողմ</p> <p>Գտնվելու վայրը - hh - կլկհ -</p> <p>Պատվիրատու</p> <p>Գտնվելու վայրը - hh - կլկհ -</p>
<p>Customer</p> <p>Address: A/N: Tax payer's A/N:</p> <p>PROTOCOL N ON THE DELIVERY-ACCEPTANCE OF THE CONTRACT IMPLEMENTATION RESULTS OR A PART THEREOF</p> <p>« _____ » 2019.</p> <p>Name of the Contract (hereinafter Contract): Contract signature date: " ____ " ____ " 2019 Contract number: _____</p> <p>The Customer and the Contract Party, based on invoice N _____ on the performance of the Contract, drew up this protocol on the following.</p> <p>The Contract Party provided the following services within the framework of the Contract:</p>	<p>ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՍ ԴԲԱ ՄԻ ՍԱՄԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԱՐԳՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ N ՀԱՆՁՆԱՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՄՆԱԿԱՆ « _____ » 2019թ.</p> <p>Պայմանագրի /այսուհետ՝ Պայմանագիր/ անվանումը՝ Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ « _____ » 2019 թ. Պայմանագրի համարը՝ _____ Պատվիրատուն և Պայմանագրի կողմը՝ հիմք ընդունելով Պայմանագրի կատարման վերաբերյալ դուրս գրված N _____ հաշիվ ապրանքագիրը, կազմեցին սույն արձանագրությունը հետևյալի մասին. Պայմանագրի շրջանակներում Պայմանագրի կողմը մատուցել է հետևյալ ծառայությունները</p>

Provided Services					Payment period (according to Contract Payment Schedule) / Վճարման ժամկետը / ըստ վճարման ժամանակացույցի /
Name Անվանումը	Brief description of the Technical Specification տեխնիկական բնութագրի համառոտ նկարագրումը	Quantity Indicator քանակական ցուցանիշը		Performance period կատարման ժամկետը	
		According to Contract Procurement Schedule ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	Actual փաստացի	According to Contract Procurement Schedule ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	Actual փաստացի
N					Payable sum (Euro) Վճարման ենթակա գումարը / եվրո /

The invoice and the positive opinion, based on which the mentioned protocol has been approved bilaterally, shall be an integral part of the protocol and attached thereto.
 Սույն արձանագրության երկրորդ հաստատման համար իրնք հանդիսացած հաշիվ ասյրանագիրը և դրական եզրակացությունը հանդիսանում են սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

The Service is provided by
 Ծառայությունը հանձնեց

 signature / ստորագրություն

The Service is accepted by
 Ծառայությունն ընդունեց

 signature / ստորագրություն

_____ name, surname / անուն, ազգանուն

st. U.S.

st. U.S.



«23» 07. 2019 թ. կնքված Հավելված N 3.1
 ՀԱՆ-ԳՀԱԴԶԲ-19/19 ծածկագրով պայմանագրի
 Appendix 3.1
 to the procurement contract
 under code "ARM-GHTsDzB-19/19"
 signed on "23" 07 2019

DOCUMENT N 1

Certifying the Actual Delivery of the Contract Result to the Customer

ԱԿՏ N 1

պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ

Service Ծառայության		
Name Անվանումը	Measurement Unit Չափման միավորը	Volume (actual) Քանակը (փաստացի)

This document is drawn up in 2 copies; each Party will be given one copy.

Սույն ակտը կազմված է 2 օրինակից, յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվում է մեկական օրինակ:

PARTIES/ԿՈՂՄԵՐԸ

Delivered by
Հանձնեց

Accepted by (Bid Projecting Representative)
Ընդունեց (Հայտը նախագծած
ներկայացուցիչ)

signature \ ստորագրություն

signature / տորագրություն

name, surname \ անուն, ազգանուն

name, surname \ անուն, ազգանուն